

# 國立臺灣師範大學(受獎助)學生赴國外修習

## 返國後心得報告書

### 一、學生資料

填寫日期：20190125

中文姓名： 張祥雲	英文姓名(姓, 名)： CHANG HSIANG YUN
臺師大就讀科系所、年級： 社會教育學系碩士班四年級	臺師大學號： 60402016E
修習國家： 韓國	
修習校名： 國立全北大學	
修習學院： 教育學院	
修習科系： 教育系	
修習期間：2018年9月～2018年12月	

二、修習課程名稱：

修習課程名稱	任課教授	學分數	學季/期
Advanced Instructional and Learning Theory	Wang Gyeongsoo	3	秋季班
Multivariate Statistics in Research 1	Sim Jaewoo	3	秋季班
Seminar in Lifelong Educational Methodology	Kwon Intak	3	秋季班

(表格不足請自行加頁)

### 三、心得分享（如學術方面、生活方面、開銷概算等，約 1500 字）

各位師長、學弟妹你們好，我在此分享我在韓國的學習經驗，或許分享的內容你不感興趣，但希望對日後計畫到韓國當交換學生的後輩們有一定程度的幫助。

在生活方面，由於我之前還沒去過韓國，第一天來到韓國時，一切都很陌生，不熟悉韓國人溝通方式或是例行性的禮儀，親身經歷後，百感交集。話說我到的第一天，行李箱突然在行李運送帶上壞掉一個輪子。因為要趕赴學校的接駁車，來不及與機場人員反應，結果一路上拖著壞掉的行李箱，進了學校還得走…公里，才能抵達宿舍。接下來是處理行李箱維修的問題，沒想到韓國航空公司電話人員不會講英文，只能用韓文溝通。因此，我花時間學習編寫英文信和韓文信，而後寄給航空公司。還好順利在兩個月內完成行李箱的索賠作業。此外，自己去找行李箱品牌公司維修行李時，遇到只會講韓文的店員，所以我使用不太流利的韓文與手機翻譯器溝通，同時學習自行解決問題。

另一方面，全北大學的宿舍很乾淨且方便，剛好室友是台灣人，雖然有些年齡差距，但溝通上不成問題，且室友在我生病時，給予我很多關懷，我很感謝她一路上的扶持。學校食堂方面，一開始對於我來說很新鮮，每餐都有泡菜和黃蘿蔔，吃得很開心，而且每次自己都會研究食堂會出現什麼新菜品。但是和台灣特別不同的是蔬菜、水果供應很少，且肉類都屬於組成肉，所以大概經過兩個月後，開始很懷念台灣的美食。

有鑑於自己攝取蔬菜和水果量不足，因此，常去當地的超市買水果補充纖維，並搭配運動來維持身材，得花很多心力來維護身心健康。

而學術方面，我總共修讀三門研究所的專業課，另外加一門韓語課。研究所的韓語課必須自費，最終決定選擇周一到周五每天一小時 3A 程度的韓語課，來提升自己的韓語能力。期望回到台灣後，透過考題練習，能夠通過韓檢三級甚至四級檢定。

關於專業課的部分，一門全英文的統計課、一門全韓文的終身學習課以及一門全韓文的教育設計課。首先，我想要介紹全英文的統計課，統計課對於我來說並不陌生，大學和研究所時都修過相關科目，但是難在統計課程內容全採英文授課。所以試著歸零轉換學習方式，重新跟著統計老師學習專業術語以及強化英文的溝通。統計老師著實令我十分敬佩，為了鼓勵同學們觀摩各地大學的英文研討會，自行租車且親自開車陪著幾位學生到處跑。短短的四個月，我們去了慶州、光州、釜山以及大邱，這些旅程與觀摩經驗，拓展了同學們視野、建立大家信心。我非常感謝統計老師的熱心與照顧，有耐心地引導我們到處學習。

其次，則是全韓文的終身學習課，這門課的老師是我在韓國的導師，協助我選課以及在生活上學習。一開始無法融入課程，對我有點困難，因為有專業韓文術語，每次上課前，我必須進行充分地預習，直到學期快結束的最後一個月，我

已經能夠看懂六七成的韓語專業術語。另一門要說明的是教育設計這門課，到期末結束仍然沒有達到自己設定預期的學習成果，因為課本用英文書，但課堂發言或是報告則是用韓語，所以我在語言的轉換上覺得有極大的困難，只有在寫每次課後作業時，重新上網搜尋資料的過程中，才能逐漸了解課程內容。

韓國人對老師很尊敬，而老師也會給予學生很多的關照；例如教授請吃飯時，教授一旦停止用餐，所有學生也要停止用餐動作；且教授要離席時，所有學生也要站起來陪同離席。印象最深刻的是最後一堂終身學習課，用餐結束後，全部人繼續去導師的辦公室聊天，希望掌握最後時間為這學期做個總結，同時藉機感謝大家的照顧以及互助學習。

開銷方面，全北大學的住宿加上伙食費，總共三萬台幣；學生機票來回一萬多台幣；生活費約三萬五台幣；師大學費為學雜費一萬多台幣。估計我去一趟韓國交換的費用約十一萬多台幣。以下整理為估算的表格一。

表格一 韓國交換花費估算

費用	金額(台幣)
一年期學生機票	13400
學校住宿費(包括週一到週五的食堂費用)	30000
生活費(包括飲食、生活必需品、書錢研討會參加費用總共參加四次)	35000
韓語修讀費用	20000
師大註冊費	12820
學校保險	1500
自行保險	1500

這趟韓國留學之旅，透過與室友、外國學生共處與老師交流，自行解決生活的難題、控制生活必需的花費；行銷台灣，且開拓國際視野，；更重要的是提升英語和韓語的溝通技巧，以利未來就業所需相關基本能力。很感謝師大教授與全北大學老師、同學們，韓國認識的朋友們及家人的支持與關懷，讓我有機會見識不同政經環境及如何運用有限資源來學習與生活。尤其回台後，更加珍惜家庭的溫暖，感受父母的辛勞，讓我體驗一個人獨立在外生活充滿挑戰，需要不斷地調整、與社會團體融和以及毅力堅持。

四、照片（如有，請提供）





五、影音電子檔（如有，請提供）

六、其他